

572
1973/2

1973 დეკემბერი
ქართველი





სეახელცლო გარათვები

ავთანდილ ვარგაშვილი

ცვივა თეთრი ფარტელი,—
ზამთრის შნი და ეშიი,
ჩანთოსანი ქენგურუ
დაღის ხენეშა-ხენეშით,
საახალწლო ბარათი
მიიტანა ტყეში:
„დათუნიას დათუჩას
საკუთარ ხელში!“.

დათვმა იჭირა:—ნეტავი
ეინ გამისხენა ახალ წელს,
ერთი გავსნაო წერილი,
ეინა მწერს, ანდა რასა მწერს...
ადგა და, ფიფქმოფენილი,
თათებით გახსნა წერილი:

„შე, ბუზზ-ზზ-ღუნავ და ზზ-ზზარმაცო,
ახალ წელს გულით გილოცავ,
ხანდახან საყვარელი ხარ,
ხანდახან—სასაცილოცა.

ნახატები ზურაბ ფოჩინიძეს

თაფლი რომ გიყვარს დათუჩა,
მზზზ-ზზზა-მზარეულს რომ იპარავ.
ჩემი ნესტრისაგან მაგ ცხვირ-პირს,
იცოდე, ვერ დაიფარავ.

გაზზ-ზზაფხულამდე, დათუნა,
თათების ლოკვით გაძელი,
ახლა კი გამოიკანი
გზზზ... ამ ბარათის დამწერი!“.

დათვმა ვერ გამოიცნო,
პატარებო, უთხარით.
ამ ბარათის დამწერი
ეინ იქნება?

* * *

ჩანთოსანი ქენგურუ
დახტის ხენეშა-ხენეშით:
საახალწლო ბარათი
მიიტანა ტყეში:
„მელაცუდა მელიას
საკუთარ ხელში!“.

მელამ იფიქრა:—ნეტავი
ვინ გამიხსენა ახალ წელს:
ერთი გაეხსნაო წერილი,
ვინა მწერს, ანდა რასა მწერს...
აღგა და, ფიქტმოცენილი,
თათებით გახსნა წერილი:

ტყუილის თქმაში პირველს და
ნამდგილ ჩემპიონს გახლავარ!
მე შენგან მოსვენებული
თუკი ვარ, სწორედ ახლა ვარ,
მომილოცნა, შე წერწერ,
ეს მომგალი წელია.
დასუქებულ ქათმები
არ მოგენატრა, მეშლია?

ჩემი ყეფა თუ გაღვენებს
ამ-ამ, ამ ზამთრის ძილშია?
ახალი წლიდან, იცოდე,
სოფელში მოსვლას გოშლიან.

ტყეში კი... ყარგად იყავი,
თუნდაც ათას წელს გაძელი.
თვითონვე გამოიცანი
ამ... ამ ბარათის დამწერი.
მელამ ვერ გამოიცნო,
ჩაეძინა დაღლილს,
ამ ბარათის დამწერი
ვინ იქნება?

* * *

ჩანთოსანი კენკურუ
დახტის ხენეშა-ხენეშით,
საახლწლო ბარათი
მიიტანა ტყეში:
„თაგუნია თაგუნას
საკუთარ ხელში“.

თაგვამა იფიქრა:—ნეტავი
ვინ გამიხსენა ახალ წელს,
ერთი გაეხსნაო წერილი,
ვინა მწერს, ანდა რასა მწერს...
აღგა და, ფიქტმოცენილი,
თათებით გახსნა წერილი:

ახალ წლის დილას გილოცავ,
სულზე უტებესო ძამია.
შენი ლამზი თაგალები
მომნატრებია ძალიან.



କବିତା ଧରଣପ୍ରେସ

ଟାଇପ୍ ଏବନିଷ୍ଟାର୍କ୍



ଶୈଳିଭେଣାଙ୍ଗ୍ରେ ଧୂଦିଳ,
ତଳ୍ପାଣିରେ ଶୃଙ୍ଗ ଗୁଡ଼ିଳ;
ଫଳକ୍ଷେତ୍ରରେ ଶବ୍ଦରାଜୁଙ୍ଗ୍ରେ
ନିର୍ମିତ୍ତନୀଳିରେ ପୁରୁଷିଳ;
ମନ୍ଦିରଙ୍ଗ୍ରେ ନାଚୁର୍ମହିଳୀଙ୍ଗ୍ରେ
ରୁକ୍ଷତାମହିଳିରେ କ୍ଷୁଦିଳ;
କାନ୍ଦିଲିରେ ଶୈଳିମହିଳିଙ୍ଗ୍ରେ—
ଫର୍ମିଲିମିଳ ରା କ୍ଷୁଦିଳ.

ନାଥାର୍ତ୍ତ ରାଜାଶ ପାତ୍ରମିଳିମିଳ

ମାଶିଳ ଶୈମିରପ୍ରେସ ଉଲ୍ଲବ୍ଧି
ତୁ ଶୈଗରିବିନ ଦେଖିବିନ....
ନେତ୍ରାଵି ଗ୍ରେନିର୍ସେବନାଲ୍ଡ,
ଅଥ ସାବାଲ୍ପିଲ୍ଲାନାଲ୍ଡ ମେହିଲ୍ଲାନ.
ମନ୍ଦିରକାନ୍ଦିଲ ମନ୍ଦିରକାନ୍ଦିଲ,
ଶୁଭରା ଗାନ୍ଧିଶାଲିନ ସାଶେନ:
ତବିଲିଲିନ କୁଳଦେବିପ ଗାନ୍ଧିଶେନ,
ଯାଙ୍ଗଲିଲିନ କୁଳଦେବିପ ଗାନ୍ଧିଶେନ,
ଅଥିଲ ଦାମିଶେରିନ ଗନ୍ଦିପ ଅରି—
ତବିତନ୍ଦିନ ଗାନ୍ଧିପାନ୍ଦିନ.

ତାଙ୍ଗବିନ ଗ୍ରେନ ଗାନ୍ଧିପନ୍ଦିନ,
ଶୁଭେ ଆତ୍ମା, ଦାତ୍ମା,
ଅଥ ବାରାତିନ ଦାମିଶେରି
ବିନ ର୍ଯ୍ୟନ୍ଦେବା? . . .
ସାବାଲ୍ପିଲ୍ଲାନ ବାରାତିବେଳ
ଢାଇପକନ୍ଦେଶ ତ୍ୟାଗିଶି,
ପ୍ରବିଗା ତେତରି ଫୁନ୍କଟ୍ରେଲ୍ଯେବି,
ଶାଶତରିଲିନ ଶିନ ଦା ଗିନ,
ଏବେ ଶିଲାପାରିପ ପ୍ରାଣୀକେବିଗିବ
ଶୈଥିଗୁଗାଲନ ଶେଲିଶି.





გოზინაყი და ფორცე

ვლარიშვილი ასლამაზიაშვილი

— საახალწელო ბევრი საქმე გვაქვს, გოზინაყის გაკეთებას კი ღრმა სჭირდებათ,— იტყვის ხორმე ბებო.

წერძაც სამი თუ ოთხი ღლით აღრე გააკეთა გოზინაყი, დაპრა პატარ-პატარა ნაჭრებად და კარაბაში ისე შეინახა, ფორცეს მარტო ქვაბი მისცა მოსაღოვანებ.

ფორცე კაღენდრის ფურცლები გადათვალა. ახად წალმე სამი ღლე იყო დაჩინილი. მოთხოვება არ გინძოდა?

მეორე ღლეს, ღლით აღრე ფორცემ ერთი ყვირი მოჩოთ:

— ბებიაა, ღეღიკო, მამიკო, ჩქარა აქ მორით, ჩქარა!

— რა მოხდა, რას დაგვაფეთიანე! — ყველამ ფორცეს ოთახში მოიყარა თავი.

ბიჭი საწოდებე იდგა და თითო კაღენდრისაკენ გაეშვირა. — კაღენდრის ფურცლიდან თეთრწვერა პაპა ახად წერს უღოცავდა.

— ეს რა გიქნია, ბიჭო! — უკვირდა მამას.

— აი, შე ეშმაკო, შენა! — იცინდა ღედა. ფორცეს კაღენდრისათვის ფურცლები აეხია.

— ახად რა ვქნათ? — იკითხა ბებიამ.

— მოდი, ფორცეს კაღენდრის მიხევით მიგუღოცოთ ახად წერი! — თქვა მამამ.

ბებია გოზინაყის მოსატანად კარაღისაკენ გაეშურა.

ტოს ატევდა, მაშინ კი შეეხვეშა დედას:
— დედიკო, დღეს ნუ წამიყვან საბავშვო
ბაღში.

დედას გაუკვირდა, მაგრამ ვითომებ ვერ
გავიგონებო, ისევ აჩქარა თამრიკო:

— ჩქარა, ჩქარა, გაყავი ხელი სახლოში,
თორმეტ გაგვანძლება! აგერ, ლელამ დაგვასწ-
რო, ჩანთაც წამოუკიდნა და კართან გვე-
ლოდება.

რაღას იზამდა, თამრიკომ პალტო ჩაიცვა
და ლელას მიყვა. დედამ კარი გამოიკეტა
და კიბეჭე დაეშენენ.

შეორე დღეს ისევ სთხოვა გოგონამ დედას:

— დედა, საბავშვო ბაღში არ წავალ, რა!

— აბა, შონ მარტო დარჩები? მაშიკ მივ-
ლინებაშია!

— შენს სამსახურში წამიყვანე!

— სამსახურში არ შეიძლება, ხომ გაიგო-
ნე, როგორ მითხო დირექტორმა იმ დღეს.
აქ საბავშვო ბაღი ხომ არ არისო! — იჯვრა-
დაც არ მიაქცია დედამ გოგონას ბუზლუნს
ყურადღება და საბავშვო ბაღში გააბენინა.
ასე იყო მესამე დღესაც...

დედას უკვირდა, ამ ბავშვს რა დაემარ-
თაო, — შეილს ბაღის კარამდე მიიყვანდა და
თვალს ადენებდა, როგორ უხალისოდ მია-
ბიჯებდა მისი ციცქა გოგონა და დანალ-
ვლიანებული შეერეოდა ბავშვებს.

შეოთხე დღესაც დედა ბაღის კარამდე
მიაცილა თამრიკო, მაგრამ გოგონა უცბად
მოწყდა ადგილს და ხალისიანად შეიქრა ლია
კარში.

— რატომ დაიგვიანე, თათია! — შეეგება
ეკა, რომელიც თამრიკოს მოფერებით თა-
თიას ეხახდა.

— შენ რომ არ დადიოდი, მეც არარ მინ-
ლოდა ბაღში მოსკლა! — შესძხა გახარებულ-
მა თამრიკომ და გოგონები ერთმანეთს გა-
დაეხვივნენ.

— იცი, გებომ სოფელში წამიყვანა, — თქვა
ეკა, ჩურჩხელები მოიციტენ. ვიცა, გიყ-
ვარს, — ეკამ ქაღალდში შეხვეული სამი ჩურ-
ჩხელა თამრიკოს მისცა. — გებომ მითხო ეს
შენს ყველაზე საყვარელ მეგობარს წაულეო.
ერთი ნიგზისათვის, ერთი ყურძნისა და ერთი
თხილისათ.



თამრიკოს მაგობარი

ნათევან ხარიაშვილი

ნახატი ლამარა გელოვანისა

თამრიკო უხალისოდ წამოდგა ლოგონი-
დან, არც ტანსაცმლის ჩაცმას ჩქარობდა. არც
საუზებე მიუწევდა გული. დედა რომ პალ-



పుట్టుకొను

నెంబుల్ ల్యాండ్ మామా కెపిషన్సెప్పుల్

పిల్లల విషయాల స్వచ్ఛ ప్రాచీన ప్రాచీన ప్రాచీన

మంచాట్టిల్లేణి: పుట్టుకొను, త్వాత్రా, క్రీడా, ప్రాప్తి ఇం స్వచ్ఛులు తాగడా...

త్వాత్రా—(ప్రాచీన).

ఇం నూ గ్రామం ప్రాచీనమీ,
శ్రావణ్యాశోష డాఘ్రణిత,

పుట్టుకొను—ఇం, నీ ఇంకా, త్వాత్రాడ,
జ్వా నీం విప్పుత తాగ్వాడ!

క్రీడా— నీలూ నీ నీ వ్రా,
థినూ సాఫా గ్రామండా.

త్వాత్రా—గాంచెంపు, ప్రాచీనీకొ
తాపు నీం డాగ్గామాండా:
గొప్పుటిం, బాల్కను,
ప్రాచీనిం నీ జ్వాథ.

పుట్టుకొను—సీఎ శ్రవణ్యాశీను,
వ్యేరుప క్రి మింపుటియ్యేరు,
ఔత్తల్చుణ్ణుల్లం ఇంకుశ్చ
ప్రామంగ్గుల్లం సాహించ్చ..

క్రీడా— (ప్రాచీనీ గ్రమింట్రుపు, అమిత్జ్ఞాంర్ఘుపు)
క్రీడా తెండుల్లం, మగున్న,
ప్రాప్తిం డారుకా ప్రామంకింస్...
(సదింధుపు)

త్వాత్రా—(ప్రాచీన)

మార్తాల్లిం, డ్రైడ్స,

ప్రాప్తి మింపు, ప్రాచీను.

పుట్టుకొను—ఇం, వ్రా మింపు, ప్రాచీను,
ప్రాప్తి మింపు మాగిల్ క్రీచ్చ.

ఎగ్గులు, వ్రాలూ క్రేడాప,

అంగ్గులు క్రేచ్చ నీం క్రీచ్చ,

తాప్పులు అంగ్గులు, మాగ్రాచ

అంగ్గులు అం మింపులు—

శ్రేష్ఠాల్లిం నీం మింపు...

త్వాత్రా—నీం శ్రేష్ఠాల్లం ప్రాచీనీకొ

ఉండ్రు అంకిల్ త్యు లాంప్రె.

మింపులు త్వాత్రా అమింపులు,

జ్వాలు నీ ప్రీలులు త్యులు,

మింపులు ప్రీలులు డ్రైడ్స,

స్ట్రులు డాయాంగ్ ప్రీలులు...

పుట్టుకొను—(క్రీడా ప్రాప్తి డాయాంగ్ ప్రీలులు)

క్రీడా సీఎ మింపులు.



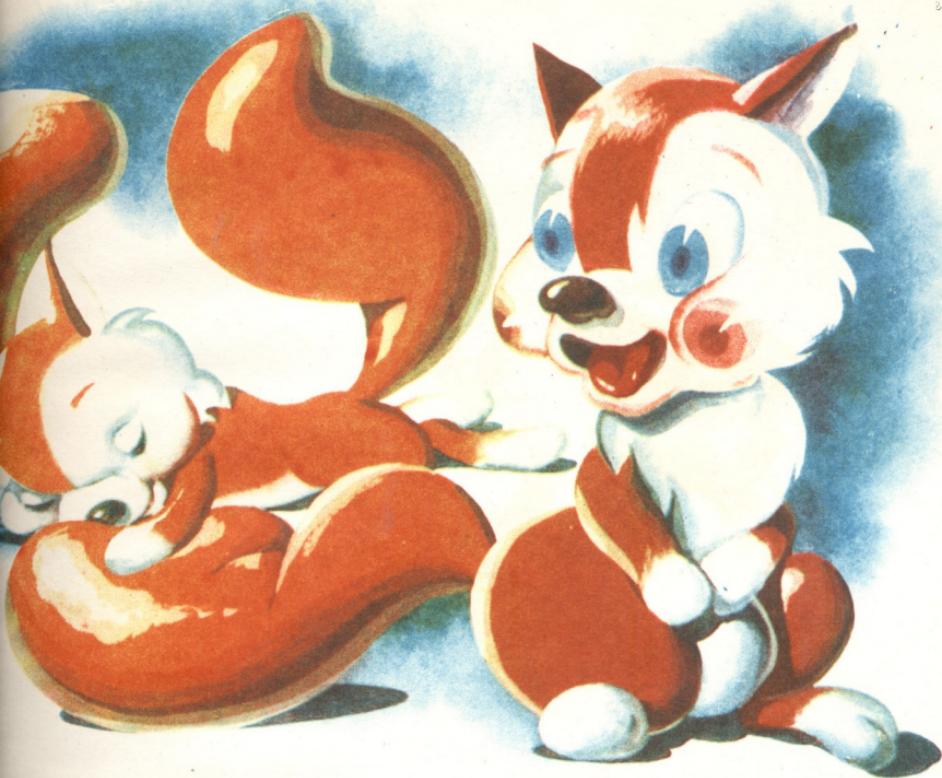
ତ୍ୟତରା—ଫାଟ୍ଟ, ଘାୟପିନ୍ଦା!
ହା “ତ୍ରନ୍ଦବୀ, ନେତୁବୀ!
ପ୍ରପ୍ରଥା—ମିଲ୍ଲିଥିଲ୍ ପାଖିଶ୍ରଳ୍ କ୍ଷରଦାବୀ.
ତ୍ୟତରା—ଫଳେ ଶାନ୍ତିଲାନ୍, ଫୁଲୋ,
କେମିତ ଘ୍ୟେଜନ୍ଦବୀ, କେତଥାରି?..
ପ୍ରପ୍ରଥା—ଯେ ଅଫାରି, ଶ୍ରେଣି,
କୁଣ୍ଡର ଗାତ୍ରାନ୍ତି ଭିଲାନ୍ତି.
ବାଦାନ୍ତିରେ ପାଦ,
ଶାନ୍ତିବାରିରେ ପାଦ.
ତ୍ୟତରା—ମେ ପ୍ରେ ଗାମିନ୍ଦପାଦି,
ଅବାଦା ପାର, ଅବାଦ...
ପ୍ରପ୍ରଥା—ଶେନ୍ଦି ମିଳିଶିବିଦା, ଏହା?
ତ୍ୟତରା—ଶିଶା, କଲ୍ଲିଯିର ଶିଶା!
ଶ୍ରେଣି ଶୁଣି ମିଠିଲକୀ,
ଏହାର ଶେମିଦଲା!
ପ୍ରପ୍ରଥା—(ପ୍ରାଣ୍ୟରୁଗ୍ରବୀ)
ମାନୁମିନ୍ଦ ପ୍ରତାପ.
ଏ, ନାହାପ, ମାଲ୍ଲି
ବାଦାନ୍ତିରେ ପାଦ,
ଶିଶାରେ ପାଦ...
(ଶେନ୍ଦିଲାନ୍ତିରାଙ୍କ ପାଦକିରଣରୁ ପିପ୍ପାନ୍ଦବୀ ନେଲ୍-ନେଲା ହୀନ୍-
ପାନ୍ଦିନ୍ଦବୀତ, ଶ୍ରେଣିରୁ ନନ୍ଦିଲ୍ ପାନ୍ଦିଶ୍ରଳ୍ ଶ୍ରେଣିରୁଲା ତାବୀ
ବାଦାନ୍ତିରେ ପାଦ. ତାହ ପ୍ରେରଣ ପାନ୍ଦିରାଙ୍କ ମାନୁକର୍ମ୍ୟରେ)
ଶ୍ରେଣିରୁଲା—ଗାମିନ୍ଦକଂଦାତ ତିକ୍ରେନି...
ତ୍ୟତରା—(ଶେନ୍ଦିତ ଶୈକ୍ରବୀ)
ଗୋ!

ପ୍ରପ୍ରଥା— ତାନ ବାର, ତାନା?!

ଶ୍ରେଣିରୁଲା—ଶ୍ରେଣିରୁଲା ପାର, ତାବୁଗୀ.
ତ୍ୟତରା—ନନ୍ଦିଲ୍ ଶ୍ରେଣାଶିନା...
କ୍ରିନ୍ଦି—(ଶେନ୍ଦିରୁଗ୍ରବୀ ପାଦକିରଣ ଫ୍ରେଡାବୀ)
ତାବୁଗୁଣ୍ଧବୀମା ତାବୀ
ନ୍ଦାପ ମିଳିଶିବୀରେ...
ଶ୍ରେଣିରୁଲା—ଏ କିମ୍ବି ମିଲିଶିବୀରୁକୁ,
କ୍ଲୋଇସ ଏମିଲିଶିବୀ କ୍ଷେତ୍ର
ବାଦାନ୍ତିରେ, କୁଣ୍ଡ ତାନୁମିତ
ବ୍ୟେକିନ୍ଦାରିକାର ବାଦିନି.
ଏ କ୍ଷେତ୍ରିକା ପ୍ରେଚେଲିମା
ଦାଲିଶିବୀ ତିକ୍ରେନି ଏକିକାର
ଶ୍ରେଣିରୁଲା ମିଳିଶିବୀରିତ,
ଏହି ନେଲାର ଦାରଦାନିତ.
ଏ, ତକିଲିଲି ଶୁଣିବ
ମିଳିଶିବୀର ଶାଖିରଦାନି.

(ପାନ୍ଦିରାଙ୍କ ତାବୀ ଶେମିଲିନ୍ଦିଲ ଦା ତିଲିଲିଶି ତାବୀବୀ ଏହି-
ଏହିବୀ)

କ୍ରିନ୍ଦି—(ଗାମିନ୍ଦକିରଣ ପାଦକିରଣ ମିଳିଶିବୀର ଦା ଏହିଏ
ପ୍ରେର୍ବ୍ୟା ତାବୀବୀ)
ତକିଲିଲି, ତକିଲିଲି, ତକିଲିଲି,
ଶେମିଲିଲିଲି, ତକିଲିଲି...
ତ୍ୟତରା—(ପାନ୍ଦିରାଙ୍କ ଏହିବୀ ପ୍ରେର୍ବ୍ୟା ପ୍ରେର୍ବ୍ୟା ଶାଖା-ବୀ)
ଫେଲି, ଫେଲି, ଫେଲି...
ଶାକନ୍ତୁନ୍ଦବୀରେଲି...



ପ୍ରମତ୍ତା—(ଶ୍ଵେତପୁରୀ ଏହିତ-ନୈତିକ ଗାୟକୀଁରେ ଓ ତୁମିରାଙ୍କ
ତାଙ୍କୁ ଛାପିଲୁଛୁ)

ତାତୋ ଜୁମ୍ବାଟ, କିଂଜାରା,

ଏହି ଶ୍ରେଷ୍ଠମନୀ, ଏହା!

ଏହି ସ୍ବର୍ଣ୍ଣଶ୍ଵରମି ତଥିଲୀ,

ବ୍ୟାକାଳାପ ମନୋକାରା.

ତ୍ୟତରା—ମାରିବାଲାକା, କ୍ରିଙ୍କା,
ନୁହାଳା ବାକଲେବତ ତାତେବଦୀ.
କାହା ଗ୍ରେନଡା, କାହା କ୍ଷୁରଦିଲୀ
ମନେନାହିଁଲ୍ଲେ ଗାହଚାହତ...

କିନ୍ତୁ—(ଶାତ୍ରାଦ ଶ୍ରେଷ୍ଠପତ୍ରିଲୀ)
ନାହିଁରଦାଲି ତ୍ୟା,
କ୍ଷେତ୍ର ଏହି ବାକଲେବ, କାରଗା...
ମାଗରାମ ମାଶିନ ଏହି ତଥିଲୀ

ଶିଖ ଛାଲେବକ ତାଗବୀ.

ସ୍ଵର୍ଣ୍ଣଶ୍ଵରା—ଏ ତୁମାରା, ପ୍ରମତ୍ତାଙ୍କ,
ତ୍ରିନ କାହା ଗିଲଗାବ ବେଳା,
ତ୍ୟାଗନୀ ଫୁଲଦୁରନଦାନ
ମନୋବରଶ୍ଵରି ବାକଲୁଗୁ.

ତ୍ୟା ଏ ଗଜେରା, ଏବା,

ଦ୍ଵାକ୍ଷରିନ୍ଦି କାରଗାଲ.

ମଞ୍ଜିତ୍ରେପିଲୀ କାମ ମନ୍ଦିରପା,

ଏହି କ୍ରମାରା ଏହି କିଂଗାରୀ?

ପ୍ରମତ୍ତା—(ତୁମାରାଙ୍କ ଦ୍ଵାକ୍ଷରିନ୍ଦି, ପ୍ରମତ୍ତା, ତାଙ୍କିମି ତାତେବଦୀ
ଶ୍ଵେତମାରୀରା.

କିନ୍ତୁ ତୁମାରା,

କା, ନାହିଁରିଲାଲ କିନ୍ତୁ!

ଏହାର, ଏହାହାହିମିଲୀ

ମନ୍ଦିରଶ୍ଵରଶ୍ଵରିପ ଶ୍ଵେତନି!..

ସ୍ଵର୍ଣ୍ଣଶ୍ଵରା—ମନ୍ଦିର ତଥିଲୀ ମୁହିରା,
ତ୍ୟାଗନୀ ଏହା ବେଳି.

ନାହିଁରଦାଲି କ୍ଷୁରିଲି, ଗ୍ରେନଡା,

ବ୍ୟାକ ବାକଲେବିଲୀ ଲୋରିଲୀ,

ମାଗରାମ ନ୍ତୁ ଆମିନ୍ଦ୍ରପାତି

ଶ୍ଵେତଶ୍ଵରାଶ ଦା ଗ୍ରେନଡାଶ,

ଲୋକିଲୀ କାହା ମନୋବରିନ୍ଦାନ

କାହା ଗିଲାରିନ୍ଦାନ କିନ୍ତୁ?

ნახა ტეტე ბასარიონ ხილაშელისა

საბაშელი

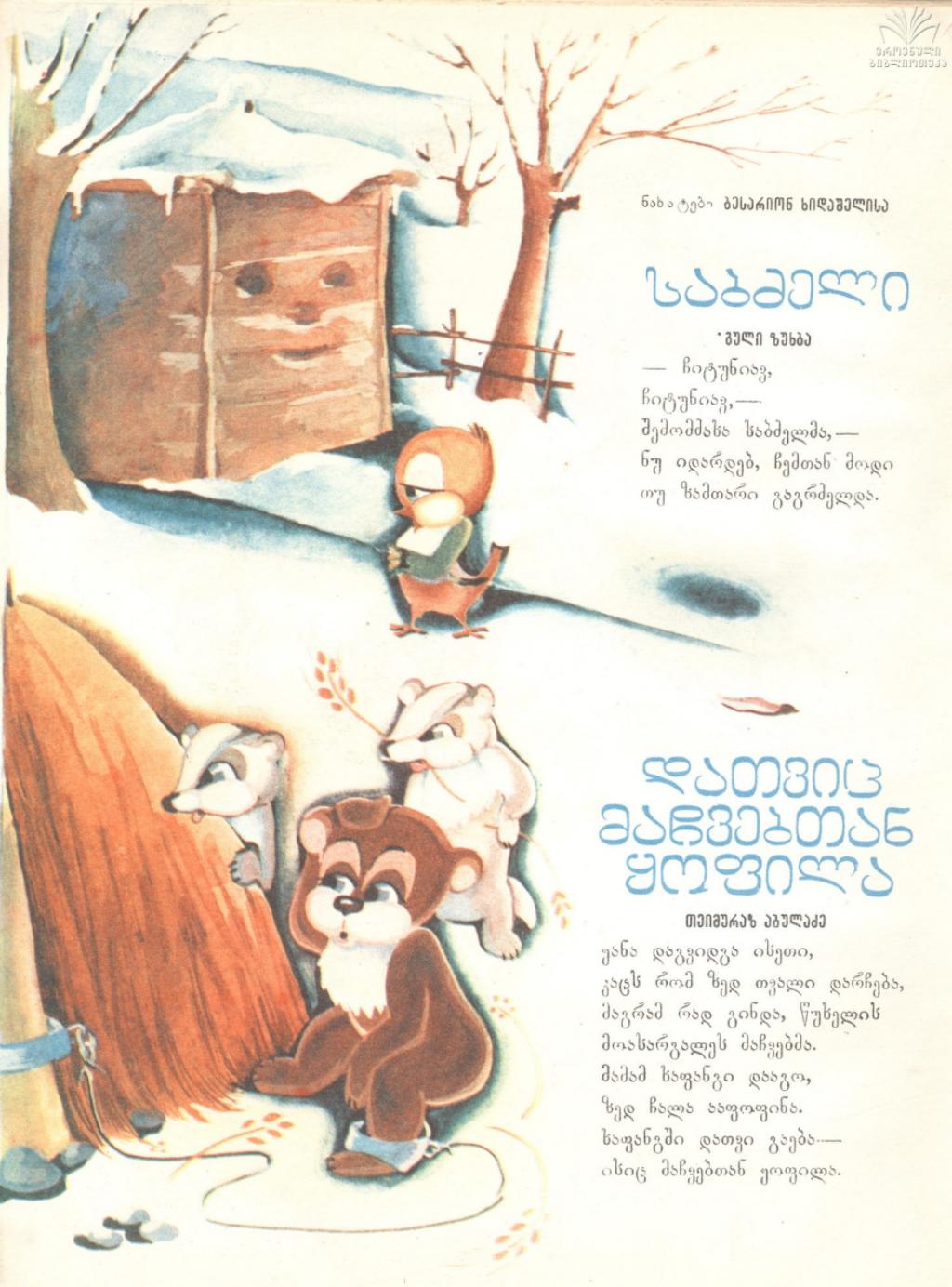
• გული ზუბა

— ჩიტენიავ,
ჩიტენიავ,—
შემომძახ საბმელმა,—
ნუ იდარედებ, ჩემთან მოდი
ოუ ზამთარი გაგრძელდა.

დათვიც ეანვეპთან ყოფილა

თოიშარა აგალა

კანა დაგვიდგა ისეთი,
კაცს რომ ზედ თეალი დარჩება,
მაგრამ რაღ გინდა, წუხელის
მიასარგვალეს მაჩუბბმა.
მაძამ ხაფანგი დაგო,
ზედ ჩალა ააფოფინა.
ხაფანგმი დაფირ გაება—
ისიც მაჩუბბთან უთვილა.



ნახატები მზია უგულავასი

დათვი

თაღო გაეკავილი

— დათვო, ზამთარში რა ა იზაპ,
სედა, მთას თოვლი მოჰყევდა?
— კლდის ძირს ბუნავში წაგთოები,
გაგძლებ თათების ლოდვითა,
— ააა, შენ იცი, გაფრთხილდი,
აა განადაიძო თოვლით!



პურციპი ჩერები კურდილენი

ცოლარ გამანაპი

— კურდილენო, ეს რა გიქნია,
თავი მოგიკლებს ჯაფითა,
სოროი თხილის სებაგი გაქეს,
სოროსთხნ გიდგას ჭარხლის მთა.
— ზემთრის საკულტო ეს არი,
რა შენა, იოლად გერ გავალ,—
ერთ შეიღს არა ვზრდი შენსაფით,
ათი ბაჭის დედა ჭარი!



ԱՐԵՎ

(8 0 3 0 6 0)

ნახატები ვასტანები გელისამილის



იყო და არა იყო რა, იყო ორი ობოლი
ძმა. ერთს კონსორტოლო ერქვა, მეორეს—სტუ-
ბურულებუ. ბიკუნებს უყვარდთ ცხოველები
და ფრინველები. მთელ დღეს ტყეში ატა-
რებდნენ. დათვის ბელებთან რომ კიდაობას
გამართავდნენ, საცემრად ლირდა.

ერთ ჭაბულს დედა შეოცხალს ბუღილან
ბარტყი გაღმოუვართ. ბიქებმა ბარტყეს ხე-
ლი დასტაცეს, ბუღეში ციმტიკმ ჩასვეს. თბი-
ლი კვეყნიდან ხელმეორედ რომ დაპრენ-
დნენ, დედა და მამა შეოცხალსა სიკეთისა-
თვის ქონისოროვის ერთ ჯაღისნერი ფრთა
ჩამოუტანა. იმ ფრთაზ თ მოტეხილს შეა-
ხედი, მაშინვე გაამოელებდა; სტუბურულდეს
კი ისეთი სალომური ქაუქეები, რომ დაუკირ-
და, ფრინველები და ცხვოველები მაშინვე იქ
გაჩნდებოდნენ და ისეთ დავლურს დაუვლი-
დნენ. შენი მოწონებული.

ცხრა მთას იქით ერთო ჩანუნდარა დევი—
ზარკიტუკი ცხოვრობდა. იმასაც გაეგო სტუ-
ბურულებს სალამურის ამბავი და გულში ამო-
ექრა: რადაც უნდა დამიჯდეს, ხელთ უნდა
ვიგდოო. მარტო სალამურს რა თავში ვიხ-
ლი, დაწერელიც თუ არ მცყოლებაო.

დადიოდა და დაწერბდა ბიჭნას.

ერთხელაც ნის მირა მძინარეს მიუწოდო,
მხარზე შეისვა და მოკურტხლა. აქეთ ეცა,
იქით ეცა ჭრისორილო, მაა ვეღორ ნახა.
მძის აბავი ბრძერმა ყვავმე შეატყობინა:

— ყვა, ყვა!.. შენი მმა კოჭლმა დევმა მოი-
ტაცაო... ყვა, ყვა!.. პირველი მთა გადაიარაო.

კონსარლო დევს გამოუდგა, გეგბ სიღმე
წაეძინოს და ძმა კინსნაო. პირველ მთაზე
რომ შედგა, წინ კურდლევლი შემოხვდა,
ყურაცვიტამ უთხრა: სკაპ, სკაპ.. შენი ძმა
მეორე მთაზე გადაიყვან ზარიტუჭმო.

შეორებ მთას რომ ჟუჟუვა, წინ დათვი შემოხვდა. შეებრალა ბურღლენას ბიქუნა, შეის-ვა ზურგზე და სულ ძუნძულით გასწია.

იარეს, იარეს, ცოტა იარეს თუ ბევრი
იარეს, მესამე მთაც გადაიარეს, მეოთხე უკან



მოიტოვეს. დათუნიამ ჭომისოროლის უთხრა: იქით კი ცელარ წამოვალ, ამას წინათ ძროხა მოვიტაცე და სოფლელები მეტერებიანონ.

— ეჭ.— ამოიოხრა ჭომისოროლომ და მეტი რაღა ჩართ ჰქონდა, ავითონ შეუყვა დევის კვალს. გზაში წრიპა შემოხვდა.

დევი ხომ არ დაგინახასომ?

— წრიპა. წრიპა... როგორ არა... წრიპა, წრიპა!.. შენი ძმაც თან მიჰყავდა. ბეჭვის ხიდი გაიარა.

ბეჭვის ხიდიანი მეტეთ მთაც გადაიარა. მეტეპუც უკან დარჩა, მეშეიდა მთის მწვერვალიდან თვალი მოპკრა ზარკიტუქს. ბუზივით მოჩანდა.

საბრალო ჭომისოროლის ქალა მნები შემოაცვდა, ფეხებიდან სისხლი სდიოდა, ძალიან დაიქანცა, მაგრამ ძმას ხომ არ ულალატებდა. უკანასკნელი ძალა მოიკრიბა. იციდა, ცხრა მთას თუ გადაელიდა ზარკიტუქს. უკვე საშუალობრივ იქნებოდა და ვერაცერის უშველიდა ძმას.

მეტევ მთაც რამ ავიდა, უზარმაზარი ფრიალო კლიდიდან ფასკუნჯის ჩართვე გადმოფარგატდა. ეტყობა, ფრინა არ იციდა, სუსტმა ფრთხებმა ულალატა, უშველებელ

ლოდს მიენარცხა და მხარი შეგ ძირში მოიმტკრისა. რაღა ყოჩითი ბიჭი იქნებოდა ჭომისოროლი, თუ თავისი ჯადალსური ფრთით მხარს არ გაუმტელებდა. გადაუსვა ეს ფრთა და მაღლიდან შეუილიც შემოსმა. დედა ფასკუნჯს უფიქრია, ვიღაც ოხერი, ალბათ. სამტროლაა მოსულიონ და, ვინ იცას, რა მოხდებოდა, რომ მართვეს არ დაესწრო:

— დედიცო, არაფერი მოსწიო, ამან მიშველაო!..

ბიქუნას გასაჭირი რომ გაიგო, ფასკუნჯმა უთხა:

— ყაშ. ყაშ!.. ნუ გეშინიაო... ყაშ. ყაშ!.. მე გოშველიო.

თავისი მართვე დიდ კლიფში იყვანა, საიმედოდ დატოვა და ყაშებშით მამა ფასკუნჯს მოუხმო. მამა ფასკუნჯეც მაშინვე იქ გაჩნდა. ფასკუნჯებმა ითაბირეს და ერთი ნაცნობი ჭინკრაქა გაგზავნეს დასაზევრად: შეი პატარა სარ, უჩუმრად გაძერებ-გამოძრები და ამავს გაგვიგები.

ჭინკრაქამ ამბავი მოიტანა, სტუბურულუცხრა კლილიტულშია თავის სალამურიანან გამომწყვდეული, ჩასინებია საბრალოს, ზარკიტუქიც ისე ხერინაეს, ზარბაზანი რომ დაუ-

ბოჭლომში ჩაუტყდა. ისე გატყდა გასაღები. რომ ფრთით ვერ მისწვდებოდა, თორმეტ, რომ გამთელებას არ უნდობა! ჩავარდა საკონებელში საპრალო ბიჭი. ამ დროს ჭინჭრაქამ ფრთა ფრთის შემოჰკრა:

— ჭრიკ, ჭრიკ!.. ნუ გვშინიაო... ჭრიკ, ჭრიკ!.. ერთი მეგობარი ხეკაცუნა მყავს, ის გვიშველისო.

მართლაც მოვიდა კოდალი, შეყო გრძელი ნისკარტი და, მოგეცა ლხება, ციმციმ გამოილო ჩამტვრეული გასაღები. ჭონსოროლომ ფრთა გაუსე-გამოუსვა, გაამთელა და, მალე მტერი მოგიკვდეთ, მალე მან ცხრაკლიტულის კარები გააღო. სტუბურულუმ თვალი გაახილა, მშა რომ დაინახა, სიხარულისაგან კინალი შეჰქილა. მაგრამ დროზე დააფარა პირზე ხელი ჭონსოროლომ.

— აბა, ჩეარა ძმაო, გავიქცეთ!

სტუბურულუს თავი სიზმარში ვეონა. სიხარულის ცრემლები ლაბალუბით სციონდა.

ის-ის იყო ფასკუნჯებთან მიაღწიეს, რომ ზარეკიტუმ გაიღვიძა. ერთი ისეთი დაიღრიალი, რომ სულ აზარტარდა არემარე.

დედა ფასკუნჯები ჭონსოროლო შეისვა, მამამ სტუბურულუ, ჭინჭრაქა ჭონსოროლოს დააჯდა მხარზე და, ჰერი ზიქო!.. დედა ფასკუნჯები მოაწრია აურენა, მამა ის-ის იყო აურინდა, რომ ზარეკიტუმი ახტა, ფეხებში სწორდა. თურმე, საბედნიეროდა, მიშიას რომ მოსწყდებოდა, დედე სიმძიმე ვარებოდა, ბზრიალ-ბზრიალით აიყვანა ფასკუნჯება დევიზეთ, სულ მალლა-მალლა და ცას გაეკრა. ამ დროს სტუბურულუმ სალმური აამლერა...

საიდან არ მოურინავდნენ წეროები, ძერები, სეავები, ზავარნები... არწივები სულ ყაშაშია მოღიოლნენ. გაგიხარიათ, თავიანთი მოკაუჭებული ნისკარტები დაუშინეს ზარეკიტუქს. გამწერებული დევი ძლიერს იცავდა თავს, მაგრამ რას გახდებოდა. ზოგი თვალში უნისკარტებდა. ზოგი ხელებიდან ადენდა სისხლს. კოჭილი დევი იგზირებდა, მაგრამ ამ ვაი-ვაგლაბში ხელიც გაეშევა. გიყვარდეს, წამოვადა შეუიღ-შეუილით ღრანტე-ფლატე-ებიდა.

სტუბურულუ რომ ისხნეს კოჭილი დევის ტყებობიდან, იმ დღეს ძმებმა სოფელ ველ-ხატულაზე დიდი ლხინი გამართეს. იმ ლხინში მეც ვიყავი მიწვევული.



ცალო ყურთან, ვერაფერს გაიგებსო.

მამა ფასკუნჯამა ჭონსოროლო მხარზე შეისვა და აბა, გიყვარდეს, გადაუარეს მერვე მთას, მეცხრეს აუ გადაუფრინეს და კოჭლი დევის სამფლობელოშიც ამოშვევს თავი.

ფასკუნჯები სამედოდ დაიმალნენ, ჭინჭრაქე და ჭონსოროლო ცხრაკლიტულთან მიიბარნენ. გასალებები მოძებნეს. მაგრამ ვერსად ნახეს, თურმე თავთით ედო ზარეკიტუქს.

ჭინჭრაქა ჭუჭრუტანიდან შეძრა დევის საძინებელში, გასალებები უწეურად აიღო და ჭონსოროლოს გადასცა. ჭონსოროლო ფეხა-ჯრეფთ მიეიღდა, ჯერ ერთი ბოჭლომი გახსნა, შერე-შეორე, მესამეც ადვილად გაიღო, მეორხის გაღება ცოლა გაუძნელდა, მაგრამ მიანი მხარება, მესულეზე კიდევ უფრო გაუჭირდა, არც მეეჭვს დამორჩილებია ადვილად, მეზვიდე-მერვე რომ გახსნა და მეცხრეს მიადგა, სიჩერეში გასაღები

იჲმები გაღარწია

ალიმ გილეშვილი

სამხეცესაც შეესივნენ

ავაზები ფრიცები,

ბატები და ბაჭიები,

მიპყავთ გაფაციცებით.

ცხოველების მოყვარული

სამიოდე პატარა,

სევდიანი თვალით უცქერს,

შორიახლო გამდგარა.

აგერ ირემს თვალი მოპკრეს,

შედგნენ ავაზაები,

ირმის ხორცის ჭამა უნდათ,

მწვალი უნდათ ნაქები.

ყმაწვილებმა ორ სამ წამში

უცებ მოითაბირეს —

ამ ყაჩალებს შესაჭმელად

არ მისცემენ ლალ ირემს.

მიიპარნენ, გამოაღეს

გერდით რეინის ქარები,

ელგასავით გამოვარდა

ლომი შესაზარები.

გაძლა ლომი, წინ დაიწყო

კმაყოფილმა, ზმორებით, —

ზეჭმულ ფრიცა ჩაჩქინები და

მათი ძვლების გორები.

ნაზარი მემურ ჩირინაშვილისა



კაროს თავგაღასავალი მთხვის ქვეყნაგარი

(იაპონური ზოდარი)

ნახატები ერართ ეპოქისას

სოფლის განაპირის, ერთ პატარა სახლში ბატვებსაც მეტი ჩა უნდოდათ, იმ დღიდან ყბად ცხოვრობდნენ ბებია და შვილიშვილი. იმ ბი- აიღეს საბრალო ტარო:

ტაროს მეტად უცნოური ხალები ჰქონდა ტან-ზე, თევზის ქერცლები რომ გინახავთ, ზუსტად ისეთი,—სამი მარცხენა გვერდზე, სამიც მარჯვენაზე. ეს რომ ხალხის ყურადღე მივიდა, სოფლად ხმა დაირჩა: ეგ ბიჭი ნამდვილად წყლის ურჩეულის ან სულაც ვეზაპის ნაშერიაო. სოფლელ

ვეზაპის ბიჭო,
ვეზაპის ბიჭო,
ქერცლის ხალებიანო,
ვეზაპის ბიჭო,
ვეზაპის ბიჭო,
ურჩეული ბრაზიანო!

ტარო ერთი ზარმაცი და მუქთახორა ვინჩე იყო. ბებია რომ მინდონში მუშაობდა, უკელანი რომ ოფლა ღრუიდნენ, იგი ჩიალაგებდა ჩანთა-ში იცდათამდე ფერგის ნამცხარს და მთისეკნ გაუცვებოდა. იქ აჩენინად მოკალათლებოდა და ქარს მიუძღვერებდა:

დასაცლელის ქარო, მოდი,
მოდი აახმიანე!
აღმოსაცლელის ნიავო,
გზები ააშრიალე...

შიშშლი რომ მოუცლიდა, ნამცხერებს ეც-მოდა. მაგრამ საცხაოის იუო საიდანმე კურადღელი გამოჩენილიყო, უმაღლ გამოულაპარაკებოდა, წულუშაც რომ შეენიშნა, გულუხვად უმასპინძლებოდა...

ბებია ძალ-ლონებს არ იშურებდა, შვილოშვილი მუდამ მაძარი და კმაყოფილი რომ ჰყოლოდა. მოხუცი მთელი დღე მინდონში უჩრა-მოძდა, საქმეს ჩა გამოულევდა—ხან მიწას ამზ-ზავებდა, ხან ყანას მარგალევდა...

ერთხელ ტარო მდელოზე წამოგორებულიყო და უსაქმობისაგან, ცაში მოცურავე ღრუბლებს მისტერებოდა. უცდ, იქვე მიძინებული კურა-ლელი წამოიჭრა ჰეჭე და უური ცეკითა. მეტე თავით ამოძრა, სკონდა, სკონდა, სკონდა, სკონდა, სკონდა, თავი ჩაქინდრა და გაიტრუა.

— ჩა ამბავი?—იყითხა გაოცებულმა ტარომ და იქაურია მიათვალიერია.

ამ ღროს, შორი გდან, სდლამურის ტებილხმოვა-ნი ჰანგები მოიგანა ნიაებ.

ნერა ვინ უკრავს ასე საოცრად? სალამურის ხმა თანდათან გაძლიერდა, მოა-ლოვდა და მაღლე, სად იუო და სად არა, მარწუ-ვიფი გოგონა გამოჩნდა, გოგონას მელავზე გლიცინიას კულორტებისაგან დაწნული კალათა





ეკიდა, რომლებშიც გვიმჩის ფოთლები და ხის კვირტები ეწყო!

— ვინ ხარ, გოგონა? ხადაური ხარ? მონი, ჩვენი სოფლელი არ უნდა იყო?

გოგონამ მაჟალივით თვალები შეანთა ტარის, გაოცებულმა შეათვალიერა და მზისაგნ აეშეა შებული მდინარისაკენ გაიშვირა ხელი.

— ააა ნინო! სათვიდანა ხაჩი? რა გვევია?

— აია, შენ რა გვევია?

— ტარო, ერაპის ბიჭი?

— უა! ვეზაპის ბიჭი? — დინჯად გაიშეორა

გოგონა.

— უცნაური სახელი მევია, არა?

— რატომ? — გაღიმია გოგონამ და ოეთრი ქილები გაელვა, — ქარგი სახელია, ალბათ, ამ სახელს მხოლოდ ღონიერებს არქმდევნ.

ამ ნათელებამ ძალზე გაახარა ტარო, სიხარულისაგან ერთი შეკუნტრუშდა, მერე ყირა გამირა და იმშევნ ხანს იღვა უირაჟე, მანამ ვარხალივით არ გახდა.

— ხომ ქარგად გამომდის, ჰა? — დაიტრაპახა ბოლოს ტარომ, — ასე თავდაყირა შემიძლია ოცდათი ნამცხვარი გაღავხანსლია, განა?

გახალისტულმა ტარომ ზედინედ ასჯერ მიინც გაჭიმა ყირა და ბოლოს, ძლივს თქვა ქორინით:

— ხვალაც მოდი, რა! არ გინდა სუმო! გაჩ-

ვენო? ერთი ნახე, რა დღეს დავაური გარეულ ლორს. თუ მოხდალ, ნამცხვარსაც გაჭმევ. იცი, რა გემრიელი ნამცხვრების გამოცხობა იცის ბებიაჩემა. აია, შენ ალბათ დედა და მამა გუავს, არა?

აიამ თავი გააქნია:

— არც დედა მევეს და არც მამა. პატარა რომ ვიყავი, მაშინ დამტეხოცნენ. ბაბუას მეტი არავინ გამაჩინია. აი, ეს სალამურიც ბაბუაჩემის ნახელავია...

— მაშ, შენც ობოლი ხაჩ!

* * *

იმ დღიდან აია და ტარო დამეგობრდნენ. მუდამდე აღიოდნენ მთაზე. იქ ხვდებოდნენ ერთმანეთს.

ტარო სულ ჭიდაობდა მხეცებთან — ხურიობა საქმე ხომ არ იყო, სუმოში ეჯიბრებოდა. აია კი შორიაბლოს იჯდა და სალამურს უკრავდა. როგორც კი ახშიანდებოდა სალამური, მაშინვე ყველა ჯურის ტრაპს ნინადრი მოგროვდებოდა და სმენდ გადაიქცეოდა ხოლომ.

პირველი მუდამ კურდღლელი მოცუნცულდებოდა. მოშორებით ჩიცუცებებოდა და ოვალს მინაბავდა. იცოდა, რომ სალამური შორიდან გაცილებით ტყბილსასმენია.

¹ სუმო — იაპონური ნაციონალური ჭიდაობა.

წრუწუნა ხომ იცით, რა მსუნაგიცაა, ჰოდა,
როცა მუსიკის უსმენდა, პირს არ აჩერებდა, სულ
თხილს აქნატუნებდა.

გარეული დედა ლორი—ლრუტუნა, ათივე
გოჭუ გამოირჩევდა კონცერტზე. ინკი როგორ
უძლებდა, აშელა ჯოგა. ისე, რაც მართალია,
ულამაზესი გოჭები ჰყავდა — ზაფი . ხალებით
გვერდმოხატულები. ერთ შეხედვად ღირდა, ათი-
ვენი ჩამწერილებოდნენ აის ახლოს. აიასაც
უხარიდა, გოჭები რომ ასე ნეტარებდნენ და
სიმძრეა გამოუგონა მათ — „ათი გოჭი“ . დიდე-
ბული სიმძლერაა: ტირარო... ტირარო...

შელაკუდა, აბა რას მოაკლდებოდა. მხოლოდ
ერთი უტედურება სჭირდა — უველგან აგვანდე-
ბოდა. მოგეხსენებათ, რა კელუცია: ცოტას რომ
გაიჩინდნა, შეჩერდება და გვერდება შეიღამა-
ზება. მერე კოდვ გაიჩინდნა, ახლა შეჩერდება
და კულ დაიგარცხნის. დაიგვიანდება, აბა რა!

შეჩინო, ნამდვილი უუმური — არხენად მოკა-
ლათდებოდა თავის სოროში და არავერი არ გა-

მოეპარებოდა.

სულ ბოლოს დაორი გამოიპაჯავა ჯდომადა ბუწ-
ქებილან. ძილს თუ თავს ცერ ართმეცვდა, აბა, რა
მისი ბრალი იყო. ისიც იცოდა დათუნამ, რომ
დაგვიანებით ქვეყანი არ იქცოოდა.

ასე გროვებოლნენ მუდამდევ ტუი ბინა-
დაჩინი აის სალამურის ხმაზე. ტაროს სიხარულს
საზღვარი არ ჰქონდა: ყირას ყირაზე ჭიმავდა,
ყველას გემრილი ნამცხვრებით უმასპინძლე-
ბოდა.

„აბა, რას მეუფიცა ოცდათი ნამცხვარი, — ფიქ-
რობდა ტარო, — წავალ და ვთხოვ ბებიას, სახეა-
ლიოდ ორმოცდათი მაინც გამომცხოს. თუმცა,
ორმოცდათი არ მეუფიცა. სულაც ას ცალს გა-
მოვაცხობნება.“

— დარღი წუ გაქვთ, ხეალ ას ცალს მოვი-
ტან, — ჰპირდებოდა ტარო მხეცებს და თითო
ნამცხვარს ურიგებდა. მხეცები კი ამისთვისაც
მაღლობას უხდიდნენ.

თარგმა მილის ჯაფარიძე





შეკუთხევა



შპარგაზა

მომა მარავავილი

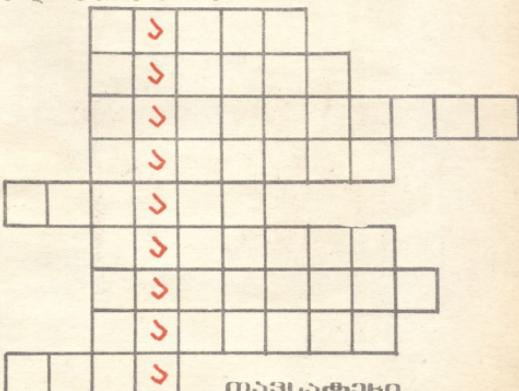
კიქაში ოქროსფერია,
მინდორში მწვანედ ელავს,
გას მიუმარტე მეტექსე
მუსიკალური ბეგრა,
მერე კი შუა ხმოვანი
ჩამოცილებ ხელად;
დანარჩენს თვითონ მიხვდები,
არ დაგვირდება შეელა.

ამოცანა

მიორში მარავავილი

ვიას აქვს სამი ატამი,
შოთას კი ორჯერ ორი აქვს,
გამოიკინი არივეს
რამდენი ცალი ჰქონია?

შეადგინეს ქ. თბილისის განაგრძლივებული დღის მე-2
საშუალო სკოლის მოსწავლეები მარინე აძულაძემ და ქარე-
ლის რაიონის აბისის საშუალო სკოლის მოსწავლეებმა
გვიგ და ორგანიზ კილასონებმა.



თანამდებობა

ცარიელი უჯრედები შეავსეთ სასწავლო ნივთების სა-
ხელშებით.

შეადგინა ქ. თბილისის 113 საშუალო სკოლის მოსწავ-
ლემ ნათელა ვაშაკევილში.

სამართლებრივი კონკურსი მ გ რ ა ვ ა რ ი ა ნ ი

სახელმწიფო კონკურსი არა მარავავილი, ლილა ესამი, კაბან დალა, ზერაბ, ზერაბ ლილიმა, გარეალა
მიმდინარეობით. ისტორიული და კულტურული (კ/კ მუზეუმი), მაღალ ცხადები (სამს. რედაქტორი), მიზან ძირდა
ხატი, ალექსანდრე და კ. ა. სახელმწიფო მინისტრის მისამართის გუბერნატორის ხაბეს გურიანდა.
კურაკი ნახატი მიმდინარეობით. გამოცემის 46-ე წლიდა.

რეკლამური გრანიტი გ. რომის გალაზი
მისამართი რედაქტორის გამოცემის მისამართი — თბილისის 14. ტბდ. მთ. რედაქტორის — 93-41-30, 93-98-15;
ერთ მდგრადი — 93-10-32, 93-98-17; სახ. რედაქტორის — 93-98-18; გამოცემის — 93-98-19; ამინისტრის — 93-98-16.

კონკურსი ასაწყობო 18/X-78 წ. საქართველოს დასაქმედა 10/XII-73 წ. კარალის ზომა 60×90/11
ფ. სახ. ასაკი 25, ტბილისი (59.70), საც. № 3415. „ლიტა“ № 12, თა გრუზის ენაზე, ფას 20 ლა.

6/8/14



„ვეიპაჟი“—ნახ. შაშუქა გერმანიშვილისა, 11 წ.



„თოვლი მოდის“—ნახ. ნანა გვალესიანისა, 9 წ.



„ვაკე ავარიუმის ტრიო“—ნახ. გაბაშვილისა, 6 წ.
ურუბელისა



„ცხენი“—ნახ. შაშუქა ჭავჭარიძისა, 7 წ.



„ნატურმორტი“—ნახ. ალექს დონაძისა, 10 წ.



„გოგონები“—ნახ. შანანა კორბაძისა, 8 წ.



„შერანი“—ნახ. მიხა